

GRIGRI

CE
0082

EN 15151-1 type 6 : 2012

UK
CA
0120

UIAA

Belay device with cam-assisted blocking for rock climbing
Appareil d'assurage avec blocage assisté par came pour l'escalade



Rope (core + sheath) dynamic (EN 892)
Corde (âme + gaine) dynamique (EN 892)

$8.5 \leq \varnothing \leq 11 \text{ mm}$

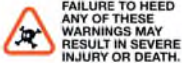


WARNING / ATTENTION

Activities involving the use of this equipment are inherently dangerous. You are responsible for your own actions and decisions.

Before using this equipment, you must:

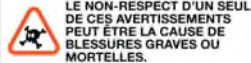
- Read and understand all Instructions for Use.
- Get specific training in its proper use.
- Become acquainted with its capabilities and limitations.
- Understand and accept the risks involved.



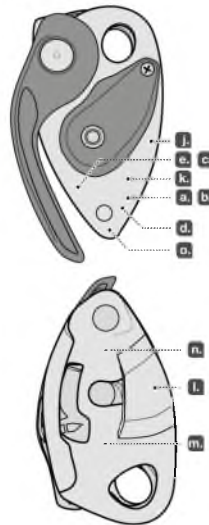
Les activités impliquant l'utilisation de cet équipement sont par nature dangereuses. Vous êtes responsable de vos actes, de vos décisions et de votre sécurité.

Avant d'utiliser cet équipement, vous devez :

- Lire et comprendre toutes les instructions d'utilisation.
- Vous former spécifiquement à l'utilisation de cet équipement.
- Vous familiariser avec votre équipement, apprendre à connaître ses performances et ses limites.
- Comprendre et accepter les risques induits.



Traceability and markings Traçabilité et marquage



CE 0082

APAVE SUDEUROPE SAS
8 rue Jean-Jacques Vernazza
Z.A.C. Saumaty-Séon - CS 60193
13022 Marseille CEDEX 16 France
N°0082

Serial number / Numéro de série
YY M 0000000 000

PETZL.COM



Latest version
Dernière version



Other languages
Autres langues



Technical tips
Conseils techniques



PPE checking
Fiche de contrôle EPI

Warning symbols
Panneaux d'alertes



PETZL
F-38920 Croilles
C/Box 105A
PETZL.COM
ISO 9001
© Petzl



Sustaining our Community
Au service de la Communauté
FONDATION-PETZL.ORG

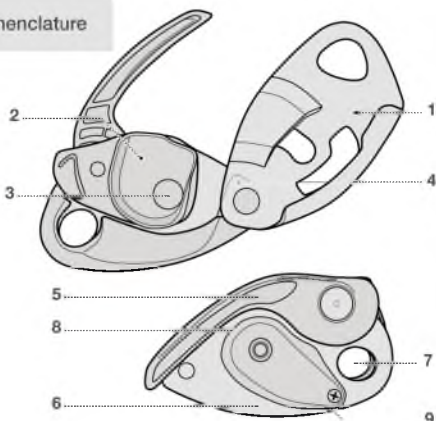


100%

Recycled paper

1. Field of application (text part) Champ d'application (partie texte)

2. Nomenclature



3. Inspection, points to verify Contrôle, points à vérifier



PPE checking
Vérification EPI
PETZL.COM

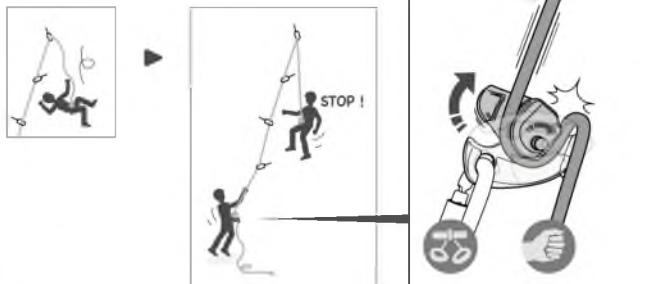


4. Compatibility (text part) Compatibilité (partie texte)

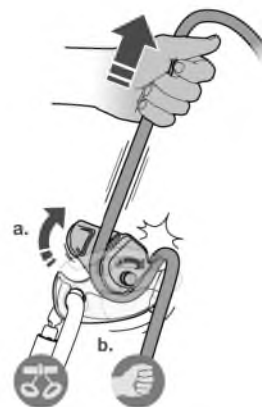


5. Function principle and test Principe et test de fonctionnement

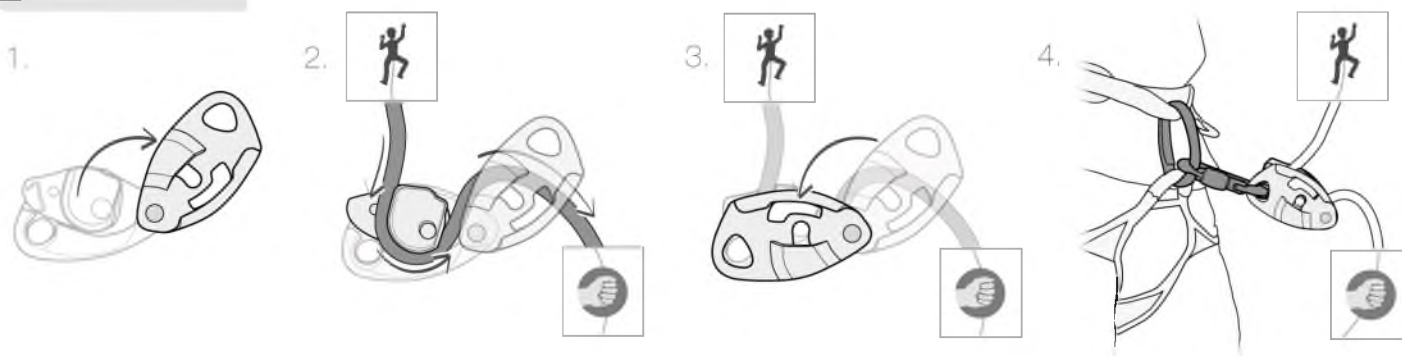
Function principle
Principe de fonctionnement



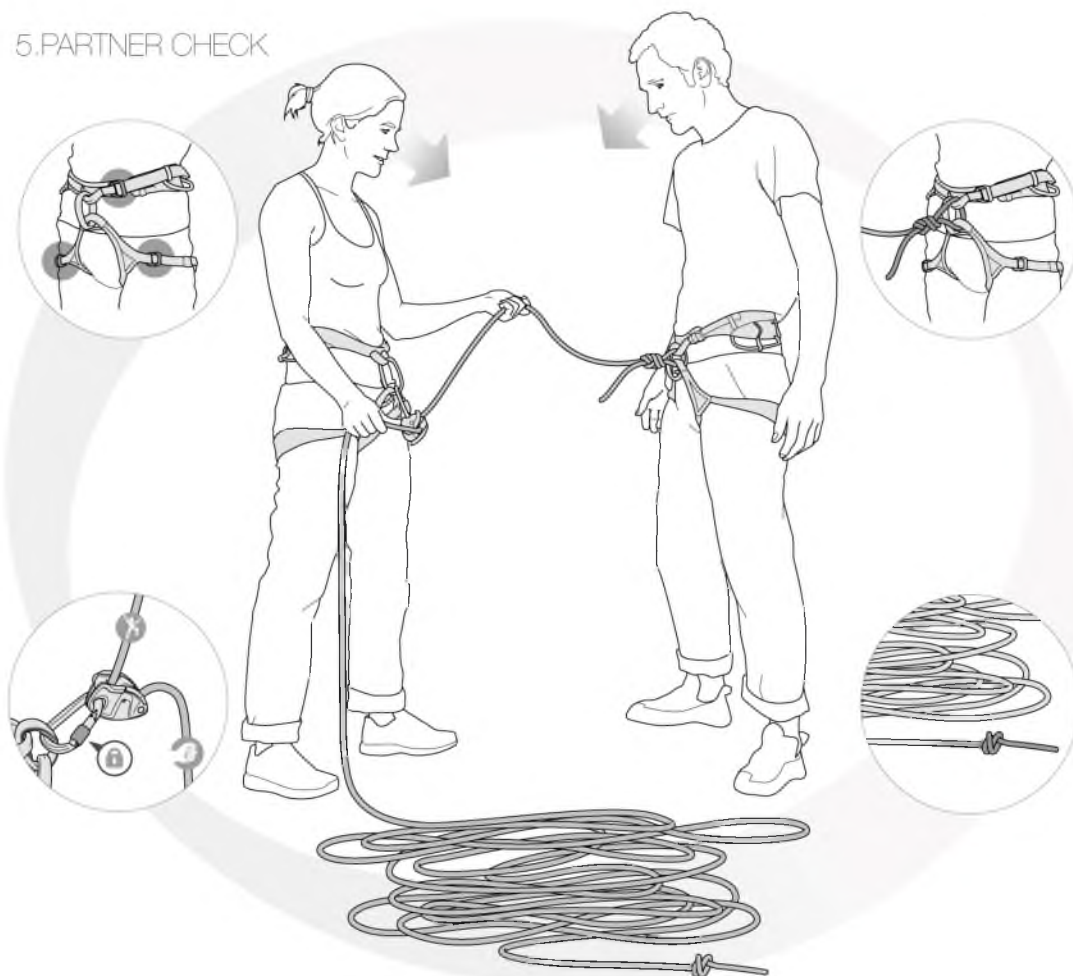
Function test
Test de fonctionnement



6. GRIGRI + installation Installation du GRIGRI+



5. PARTNER CHECK



7 Belaying techniques Techniques d'assurage

7A. Primary belaying position Position principale d'assurage

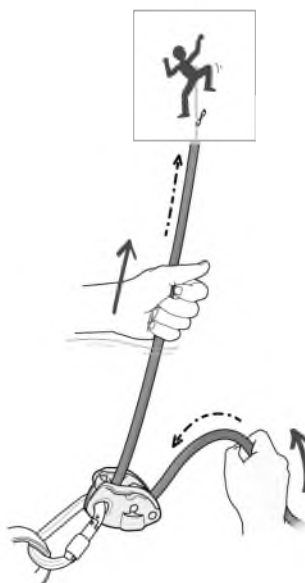
Be attentive
Être attentif

Always hold the brake side of the rope
Toujours tenir la corde cote freinage

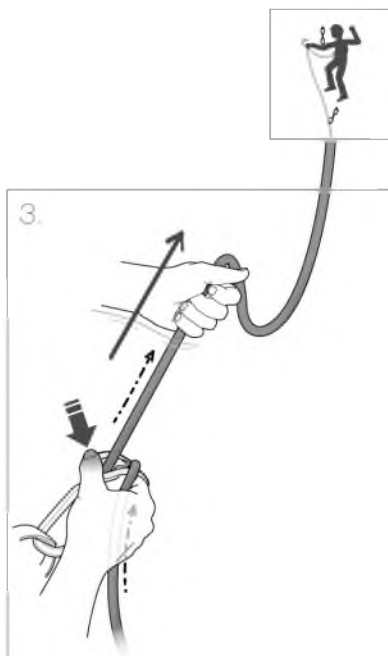
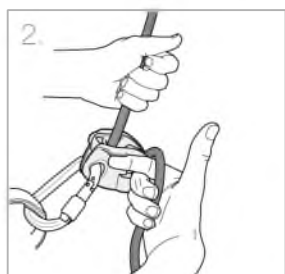
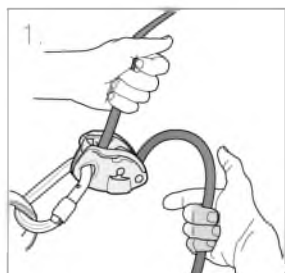
Tie a knot in the bottom end of the rope
Faire un nœud en bout de corde



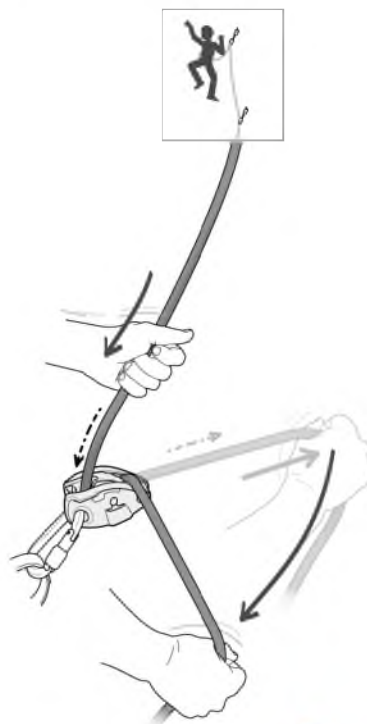
7B. Giving slack Donnez du mou



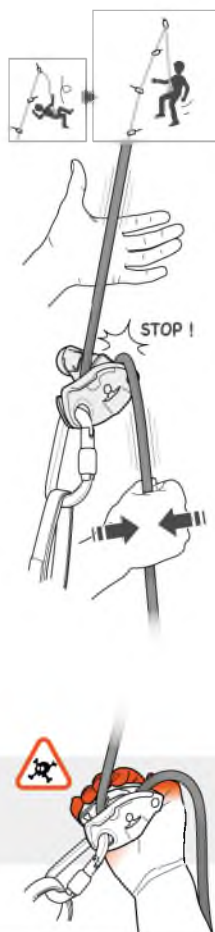
7C. Giving slack quickly when the leader is clipping Donnez du mou rapidement lorsque le leader mousquetonne



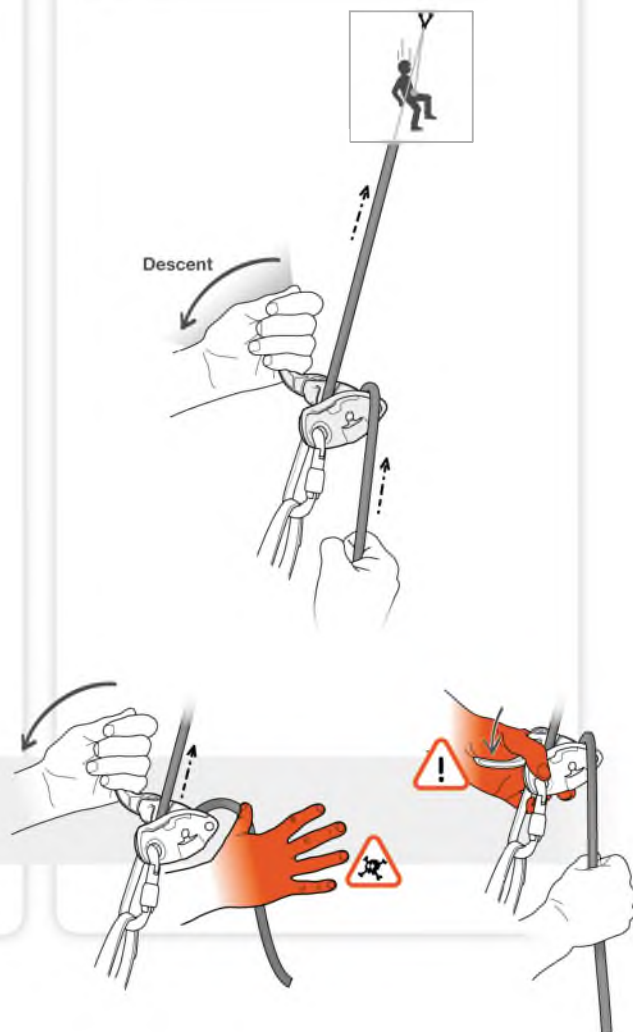
7D. Taking up slack Reprendre le mou



7E. Stopping a fall
Retenir une chute



8. Lowering a climber in a top-rope situation
Faire descendre le grimpeur en moulinette



9. Additional information
Informations complémentaires

A. Lifetime / Durée de vie

unlimited
illimitée

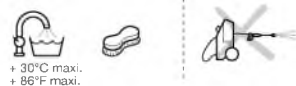
B. Acceptable T°
T° tolérées

+ 80°C / + 176°F
- 40°C / - 40°F

C. Precautions for use / Précautions d'usage



D. Cleaning / Nettoyage



+ 30°C maxi.
+ 86°F maxi.

E. Drying / Séchage



+ 30°C maxi.
+ 86°F maxi.

F. Storage - Transport
Stockage - transport



G. Maintenance
Entretien



H. Modifications - Repairs
Modifications - Réparations



I. FAQ - Contact
Questions - Contact



EN

These Instructions for Use are inseparable from the diagrams (sheet). These instructions explain how to correctly use your equipment. Only certain techniques and uses are described. The warning symbols inform you of some potential dangers related to the use of your equipment, but it is impossible to describe them all. Check Petzl.com for updates and additional information. You are responsible for heeding each warning and using your equipment correctly. Any misuse of this equipment will create additional dangers. Contact Petzl if you have any doubts or difficulty understanding these instructions.

1. Field of application

Personal protective equipment (PPE) used for fall protection. Belay device with cam-assisted blocking for rock climbing. It can be used to belay a climber on lead or top rope, and to lower the climber. EN 15151-1 type 6: devices for belaying and rappelling without a panic locking function. This product must not be pushed beyond its limits, nor be used for any purpose other than that for which it is designed.

Responsibility

WARNING

Activities involving the use of this equipment are inherently dangerous. You are responsible for your own actions, decisions and safety.

- Before using this equipment, you must:
- Read and understand all Instructions for Use.
 - Get specific training in its proper use.
 - Become acquainted with its capabilities and limitations.
 - Understand and accept the risks involved.

Failure to heed any of these warnings may result in severe injury or death.

This product must only be used by competent and responsible persons, or those placed under the direct and visual control of a competent and responsible person. You are responsible for your actions, your decisions and your safety and you assume the consequences of same. If you are not able, or not in a position to assume this responsibility, or if you do not fully understand the Instructions for Use, do not use this equipment.

2. Nomenclature

(1) Moving side plate, (2) Cam, (3) Cam axle, (4) Friction plate, (5) Handle, (6) Fixed side plate, (7) Attachment holes. Principal materials: aluminum, stainless steel, nylon.

3. Inspection, points to verify

Petzl recommends a detailed inspection at least once every 12 months. Warning: your intensity of use may cause you to inspect your PPE more frequently. Record the results on your PPE inspection form: see examples at Petzl.com.

Before each use

Verify that the product has no cracks, deformation, marks, corrosion... Check the state of wear. Verify that the cam and release handle move freely and that the springs are working properly. Check the condition of the cam and the friction plate. Verify that there are no foreign objects (sand...) in the mechanism and no lubricant on the rope path.

During use

It is important to regularly monitor the condition of the product and its connections to the other equipment in the system. Make sure that all items of equipment are correctly positioned with respect to each other. Verify that the carabiner is always loaded on the major axis. Verify that it is locked. Verify that the cam and the frame of the GRIGRI are able to rotate freely at all times.

4. Compatibility

Verify that this product is compatible with the other elements of the system in your application (compatible = good functional interaction).

Ropes

Compatible with 8.5 to 11 mm CE EN 892 and/or UIAA certified dynamic kemmanteil single ropes. Warning: commercially, nominal rope diameters have a tolerance of up to ±0.2 mm. Warning: the blocking effectiveness of the GRIGRI may be reduced when used with a new rope.

In general, blocking effectiveness and ease of giving slack can vary depending on the diameter, condition, state of wear, and surface treatment of your rope. Be vigilant and familiarize yourself with the belaying and lowering performance of your GRIGRI each time you use a rope other than the one you normally use. Our recommendations regarding rope diameters are as follows:

8,9 ≤ Ø ≤ 10,5 mm: ★ ★ ★

The device functions optimally with these rope diameters.

10,5 < Ø ≤ 11 mm: ★ ★

For well-used or large-diameter ropes, you may need to use the technique presented in section 7C more frequently to facilitate giving slack.

8,5 ≤ Ø < 8,9 mm: ★ ★

Thin ropes require special precautions during use because they are more difficult for the hand to grip. They can be more difficult to control while descending or in the event of a fall. Using thin ropes with the GRIGRI requires greater vigilance and a high level of experience with belay techniques. Choose the rope diameter based on the intended use. WARNING: certain ropes can be slippery and reduce the blocking effectiveness of the GRIGRI (ropes with sheath treatments, ropes that are new, icy, wet, muddy...). Attachment carabiner

You must use a locking carabiner that meets current standards in your country.

5. Function principle and test

When a climber falls, the GRIGRI pivots on the carabiner, the rope becomes taut and the cam pinches the rope to block it. Holding the brake side of the rope helps engage the cam, so it is important to always hold the brake side of the rope. The cam (a) and the frame of the GRIGRI (b) must be able to rotate freely at all times. The GRIGRI must be free to rotate around the carabiner. WARNING: any blockage of the device or cam will negate the blocking action on the rope.

6. Installing the GRIGRI

A test must be carried out before each use to ensure correct rope installation and to verify that the GRIGRI is functioning properly.

7. Belaying techniques

Before using the GRIGRI, you must know the proper belaying techniques. The GRIGRI's cam-assisted blocking capability does not relieve you of the need to follow basic belaying principles: be attentive to the climber's progress and always hold the brake side of the rope.

7A. Primary belaying position

When you belay with the GRIGRI, keep in mind some important principles:

- Always hold the brake side of the rope.
- Never grip the device with your entire hand.
- Anticipate clips by being attentive to the climber's progress.

Your hands should always stay in this position, except if you need to give slack quickly when the climber is clipping (see section 7C).

7B. Giving slack

To facilitate feeding the rope, focus more on pushing the rope into the device than pulling it out (rotational movement).

7C. Giving slack quickly

One technique is to simply move toward the cliff. The other technique, for occasional and short-term use, requires different hand positioning for a very limited time. Your hands must immediately return to the principal belaying position. Warning: in the event of a fall, you risk clenching the cam, which negates the blocking action on the rope. Do not keep your thumb continuously pressed on the cam.

7D. Taking up slack

7E. Stopping a fall

Tip for a dynamic belay: do a small jump, or step forward, to reduce the impact force on the climber.

8. Lowering a climber on a top rope

The belayer gradually pulls on the release handle, without letting go of the brake side of the rope. The handle helps adjust the friction, but the descent is controlled by the hand gripping the brake side of the rope.

To learn more about GRIGRI belaying techniques, visit Petzl.com.

9. Additional information

This product meets the requirements of Regulation (EU) 2016/425 on personal protective equipment. The EU declaration of conformity is available at Petzl.com. When to retire your equipment: WARNING: an exceptional event can lead you to retire a product after only one use, depending on the type and intensity of usage and the environment of usage (harsh environments, marine environments, sharp edges, extreme temperatures, chemicals...). A product must be retired when:

- It has been subjected to a major fall or load.
- It fails to pass inspection. You have any doubt as to its reliability.
- You do not know its full usage history.
- When it becomes obsolete due to changes in legislation, standards, technique or incompatibility with other equipment...

Destroy these products to prevent further use.

Icons:

A. Unlimited lifetime - B. Acceptable temperatures - C. Usage precautions - D. Cleaning - E. Drying - F. Storage/transport - G. Maintenance - H. Modifications/repairs (prohibited outside of Petzl facilities, except replacement parts) - **I. Questions/contact**

3-year guarantee

Against any material or manufacturing defect. Exclusions: normal wear and tear, oxidation, modifications or alterations, incorrect storage, poor maintenance, negligence, uses for which this product is not designed.

Warning symbols

1. Situation presenting an imminent risk of serious injury or death. 2. Exposure to a potential risk of accident or injury. 3. Important information on the functioning or performance of your product. 4. Equipment incompatibility.

Traceability and markings

a. Meets PPE regulatory requirements. Notified body performing the EU type examination - b. Number of the notified body responsible for the production control of this PPE - c. Traceability: contact - d. Declaration of conformity - e. Serial number - f. Year of manufacture - g. Month of manufacture - h. Batch number - i. Individual identifier - j. Standards - k. Read the Instructions for Use carefully - l. Model identification - m. Climber - n. Hand on brake side - o. Manufacturer address

FR

Cette notice d'information est indissociable des dessins (fiche). Cette notice explique comment utiliser correctement votre équipement. Seuls certains usages et techniques sont présentés. Les panneaux d'alerte vous informent de certains dangers potentiels liés à l'utilisation de votre équipement, mais il est impossible de tous les décrire. Prenez connaissance des mises à jour et informations complémentaires sur Petzl.com. Vous êtes responsable de la prise en compte de chaque alerte et de l'utilisation correcte de votre équipement. Toute mauvaise utilisation de cet équipement sera à l'origine de dangers additionnels. Contactez Petzl si vous avez des doutes ou des difficultés de compréhension.

1. Champ d'application

Équipement de protection individuelle (EPI) contre les chutes de hauteur. Appareil d'assure avec blocage assisté par came pour l'escalade. Il permet d'assurer un grimpeur, en tête ou en moulinette, et de le faire descendre. EN 15151-1 type 6 : dispositifs pour assurage et descente sans élément bloquant anti-panique. Ce produit ne doit pas être sollicité au-delà de ses limites ou dans toute autre situation que celle pour laquelle il est prévu.

Responsabilité

ATTENTION

Les activités impliquant l'utilisation de cet équipement sont par nature dangereuses. Vous êtes responsable de vos actes, de vos décisions et de votre sécurité. Avant d'utiliser cet équipement, vous devez :

- Lire et comprendre toutes les instructions d'utilisation.
- Vous former spécifiquement à l'utilisation de cet équipement.
- Vous familiariser avec votre équipement, apprendre à connaître ses performances et ses limites.
- Comprendre et accepter les risques induits.

Le non-respect d'un seul de ces aversissements peut être la cause de blessures graves ou mortelles.

Ce produit ne doit être utilisé que par des personnes compétentes et avisées ou placées sous le contrôle visuel direct d'une personne compétente et avisée. Vous êtes responsable de vos actes, de vos décisions et de votre sécurité et en assumez les conséquences. Si vous n'êtes pas en mesure d'assumer cette responsabilité, ou si vous n'avez pas bien compris les instructions d'utilisation, n'utilisez pas cet équipement.

2. Nomenclature

(1) Flasque mobile, (2) Came, (3) Axe de la came, (4) Patin, (5) Poignée, (6) Flasque fixe, (7) Trous de connexion. Matériaux principaux : aluminium, acier inoxydable, polyamide.

3. Contrôle, points à vérifier

Petzl conseille une vérification approfondie au minimum tous les 12 mois. Attention, l'intensité de votre usage peut vous amener à vérifier plus fréquemment votre EPI. Enregistrez les résultats sur la fiche de vie de votre EPI : voir exemples sur Petzl.com.

Avant toute utilisation

Vérifiez sur le produit l'absence de fissures, déformations, marques, corrosion... Contrôlez l'état d'usure. Vérifiez la mobilité de la came et de la poignée de déblocage, le fonctionnement des ressorts. Vérifiez l'état de la came et du patin. Vérifiez l'absence de corps étrangers (sable...) dans le mécanisme et l'absence de lubrifiant sur le passage de la corde.

Pendant l'utilisation

Il est important de contrôler régulièrement l'état du produit et de ses connexions avec les autres équipements du système. Assurez-vous du bon positionnement des équipements les uns par rapport aux autres. Vérifiez que le mousqueton travaille toujours dans le grand axe. Vérifiez son verrouillage. Vérifiez que la came et le corps du GRIGRI soient toujours libres de mouvement.

4. Compatibilité

Vérifiez la compatibilité de ce produit avec les autres éléments du système dans votre application (compatibilité = bonne interaction fonctionnelle).

Cordes

Compatible avec les cordes à simple dynamiques (âme + gaine) (CE EN 892), UIAA, diamètre 8,5 à 11 mm. Attention, commercialement, les diamètres de corde indiqués ont une tolérance allant jusqu'à ±0.2 mm. Attention, avec une corde neuve, l'efficacité de blocage du GRIGRI peut être réduite. De manière générale, selon le diamètre, l'état, l'usure, le traitement de votre corde, l'efficacité de blocage et la facilité à donner du mou peuvent être modifiées. Soyez vigilant et familiarisez-vous à l'assurage et à la descente avec votre GRIGRI à chaque fois que vous utilisez une corde différente de votre corde habituelle. Selon les diamètres de corde, nous vous donnons les recommandations suivantes :

8,9 ≤ Ø ≤ 10,5 mm : ★ ★ ★

Fonctionnement optimal de l'appareil pour ces diamètres de corde.

10,5 < Ø ≤ 11 mm : ★ ★

Pour les cordes usagées ou de gros diamètre, vous pouvez être amené à utiliser plus fréquemment la technique présentée en section 7C pour donner du mou plus facilement.

8,5 ≤ Ø < 8,9 mm : ★ ★

Les cordes fines nécessitent des précautions d'usage particulières du fait de leur plus faible tenue en main. Elles peuvent être plus difficiles à contrôler à la descente ou en cas de chute. L'usage des cordes fines avec le GRIGRI nécessite une vigilance accrue et une bonne expérience des techniques d'assurage. Choisissez le diamètre de la corde en fonction de l'usage envisagé. ATTENTION, certaines cordes peuvent être glissantes et réduire l'efficacité de blocage du GRIGRI (traitement de la gaine, cordes neuves, gelées, mouillées, boueuses...). Mousqueton de connexion

Vous devez utiliser un mousqueton à verrouillage conforme aux normes en vigueur dans le pays.

5. Principe et test de fonctionnement

Lors d'une chute du grimpeur, le GRIGRI pivote sur le mousqueton, la corde se tend et la came pince la corde pour la bloquer. La main, en retenant la corde côté freinage, permet d'engager la came, d'où l'importance de toujours tenir la corde côté freinage. La came (a) et le corps du GRIGRI (b) doivent être libres en rotation à tout moment. Le GRIGRI doit être libre de rotation autour du mousqueton. ATTENTION, tout blocage de l'appareil ou de la came annule le blocage de la corde.

6. Installation du GRIGRI

Avant chaque utilisation, un test doit être réalisé pour s'assurer du bon placement de la corde et pour vérifier le bon fonctionnement du GRIGRI.

7. Techniques d'assurage

Avant d'utiliser le GRIGRI, vous devez connaître les techniques de l'assurage. Le blocage assisté par came du GRIGRI ne vous dispense pas de respecter les principes élémentaires de l'assurage : vous devez être attentif à la progression du grimpeur et toujours tenir la corde côté freinage.

7A. Position principale d'assurage

Quand vous assurez avec le GRIGRI, gardez à l'esprit des principes importants :

- Tenez toujours la corde côté freinage.
- Ne prenez jamais l'appareil à pleine main.
- Anticipez les mousquetonnages en étant attentif à la progression du grimpeur.

Vos mains doivent toujours rester dans cette position, sauf si vous avez besoin de donner du mou rapidement lorsque le grimpeur mousquetonne (voir section 7C).

7B. Donner du mou

Pour faciliter le coulissement, il faut davantage pousser la corde dans l'appareil que la tirer (mouvement rotatif).

7C. Donner du mou rapidement

Une technique simple consiste à s'avancer vers la falaise. L'autre technique, ponctuelle et de courte durée, demande un positionnement différent des mains sur un temps très limité. Vos mains doivent revenir immédiatement dans la position principale d'assurage. Attention, en cas de chute, vous risquez de vous crispier sur la came, ce qui annulerait le

blocage de la corde. Ne maintenez pas le pouce en permanence sur la came.

7D. Reprendre le mou

7E. Retenir une chute

Conseil pour un assurage dynamique : faites un petit saut, ou un pas en avant, pour amortir la chute du grimpeur.

8. Faire descendre le grimpeur en moulinette

L'assureur actionne progressivement la poignée de déblocage, sans lâcher la corde côté freinage. La poignée aide à réguler la descente, mais c'est la main côté freinage qui contrôle le défillement de la corde.

Pour en savoir plus sur les techniques d'assurage au GRIGRI, consultez Petzl.com.

9. Informations complémentaires

Ce produit est conforme au règlement (UE) 2016/425 relatif aux équipements de protection individuelle. La déclaration de conformité UE est disponible sur Petzl.com.

Mise au rebut :

ATTENTION, un événement exceptionnel peut vous conduire à rebuter un produit après une seule utilisation (type et intensité d'utilisation, environnements d'utilisation : milieux agressifs, milieux marins, arêtes coupantes, températures extrêmes, produits chimiques...). Un produit doit être rebuté quand :

- Il a subi une chute ou un effort important.
- Le résultat des vérifications du produit n'est pas satisfaisant. Vous avez un doute sur sa fiabilité.
- Vous ne connaissez pas son historique complet d'utilisation.
- Quand son usage est obsolète (évolution législative, normative, technique ou incompatibilité avec d'autres équipements...).

Détruisez ces produits pour éviter une future utilisation.

Pictogrammes :

A. Durée de vie illimitée - B. Températures tolérées - C. Précautions d'usage - D. Nettoyage - E. Séchage - F. Stockage/transport - G. Entretien - H. Déclaration de conformité UE - I. Réparations (interdites hors des ateliers Petzl, sauf pièces de rechange) - **J. Questions/contact**

Garantie 3 ans

Contre tout défaut de matière ou fabrication. Sont exclus : usure normale, oxydation, modifications ou retouches, mauvais stockage, mauvais entretien, négligences, utilisations pour lesquelles ce produit n'est pas destiné.

Panneaux d'alerte

1. Situation présentant un risque imminent de blessure grave ou mortelle. 2. Exposition à un risque potentiel d'incident ou de blessure. 3. Information importante sur le fonctionnement ou les performances de votre produit. 4. Incompatibilité matérielle.

Traçabilité et marquage

a. Conforme aux exigences du règlement EPI. Organisme notifié pour l'examen UE de type - b. Numéro de l'organisme notifié pour le contrôle de production de cet EPI - c. Traçabilité : datamatrix - d. Diamètre - e. Numéro individuel - f. Année de fabrication - g. Mois de fabrication - h. Numéro de lot - i. Identifiant individuel - j. Normes - k. Lire attentivement la notice technique - l. Identification du modèle - m. Grimpeur - n. Main côté freinage - o. Adresse du fabricant

KR

본 사용 설명서는 그림과 불가분의 관계에 있다.

본 설명서는 장비를 정확하게 사용하는 방법을 설명한다. 특정 기술 및 사용 방법만을 소개한다.

사용자의 장비 사용과 관련된 잠재적인 위험에 대한 정보를 전달하나 모든 것을 설명하는 것은 불가능하다. 최신 정보 및 추가 정보는 Petzl.com을 확인한다.

각각의 경고 내용 확인 및 정확한 장비 사용은 사용자에게 책임이 있다. 장비의 오용은 추가적인 위험을 야기할 수 있다. 본 설명서를 이해하는 데 어려운 점이나 의문점이 있으면 (주) 안나푸르나로 연락한다.

1. 적용 분야

추락 보호의 용도로 사용되는 개인 보호 장비 (PPE). 캠 보조 차단 기능이 있는 압박 등반용 빌레이 장비. 리드 또는 탑 로프에서 클라이머를 빌레이하거나 하강시키는데 사용될 수 있다.

EN 15151-1 6 유형: 패닉 방지 기능이 없는 확보, 하강용 장비. 본 제품은 자체 강도 이상으로 힘을 가해지는 절대 안되며 제작 용도 이외의 다른 목적으로 사용되어서는 안 된다.

책임

경고

이 장비의 사용과 관련된 활동은 위험성이 내재되어 있다. 자신의 행동이나 결정, 그리고 안전에 대한 책임은 사용자에게 있다.

이 장비를 사용하기 전에, 반드시 알아야 할 사항:

- 사용에 관한 모든 설명서를 읽고 이해하기.
- 장비의 적절한 사용을 위한 구체적인 훈련 받기.
- 장비의 사용법과 사용 한도에 대해 숙지하고 친숙해지기.
- 관련된 위험을 이해하고 숙지하기.

이러한 경고를 유념하지 않으면 심각한 부상이나 사망을 초래할 수 있다.

본 장비는 전문가와 책임질 수 있는 사람만이 사용할 수 있고, 전문가에 의해 직접적으로 눈으로 볼 수 있는 통찰 아래 사용되어야 한다.

행동이나 결정, 그리고 안전에 대한 책임은 사용자에게 있으며 각각들에게 대해 예측할 수 있어야 한다. 모든 위험을 책임질 능력이 없거나 그런 위치에 있지 않다면, 그리고 사용 설명서를 충분히 이해하지 못했다면 본 장비를 사용하지 않는다.

2. 부분 명칭

(1) 움직이는 측면 판, (2) 캠, (3) 캠 굴대, (4) 마찰 판, (5) 손잡이, (6) 고정된 측면 판, (7) 연결 구멍.
주요 재질: 알루미늄, 스테인리스 스틸, 나일론.

3. 검사 및 확인사항

Petzl은 적어도 일년에 한번 이상의 정밀 검사를 실시할 것을 권장한다. 경고: 사용 강도에 따라 PPE를 더 자주 검사할 수 있다. PPE 검사 양식에 검사 결과를 기록한다: Petzl.com 에서 예시를 확인한다.

매번 사용 전

제품에 굴, 변형, 흠집, 부식 등이 있는지 반드시 확인해본다. 제품의 마모 상태를 확인한다.

캠과 핸들이 자유롭게 움직이고 스프링이 적절하게 작동하는지 확인한다.

캠과 마찰 판의 상태를 점검한다.

메카니즘에 이물질 (모래 등)이 없고, 로프의 진행 경로에 윤활유가 없는지 확인한다.

제품 사용 도중

제품의 상태와 장비에 연결된 다른 장비와의 연결 부분을 정기적으로 검사하는 것이 매우 중요하다. 장비에 연결된 모든 제품들이 잘 연결되어 정확한 위치에 놓여 있는지 확인한다. 항상 카라비너의 주축으로 하중이 실리는지 확인한다. 잠긴 상태인지 확인한다.

GRIGRI 의 캠과 프레임이 항상 자유롭게 회전할 수 있는지 확인한다.

4. 호환성

본 제품이 사용 시 다른 장비 및 시스템과 호환되는지 확인한다 (호환이 된다 = 순기능적 상호작용).

로프

8.5 - 11 mm CE EN 892 및/또는 UIAA 인증 다이내믹 케른멘틀 싱글 로프와 호환된다.
경고: 통상적으로, 로프의 직경은 ±0.2 mm.까지 허용될 수 있다.

경고: 새 로프와 함께 사용하면 GRIGRI 의 차단 효과가 떨어질 수 있다.

일반적으로, 차단 효과 및 슬랙 줄 때의 용이성은 로프의 직경, 상태, 마모 상태 및 표면 처리에 따라 달라질 수 있다. 평소에 사용하는 로프 이외의 로프를 사용할 때마다, GRIGRI 의 빌레이 및 하강시키는 기능에 익숙해지고 주의를 기울여야한다. 로프 직경에 대한 Petzl의 권장 사항은 아래와 같다:

8.9 ≤ Ø ≤ 10.5 mm: ★★

이러한 직경의 로프 사용 시, 장비는 최적의 성능을 발휘한다.

10.5 < Ø ≤ 11 mm: ★★

많이 사용되거나 또는 직경이 큰 로프의 경우, 용이하게 슬랙을 주기 위해서는 섹션 7C에 제시된 기술을 더 자주 사용할 필요가 있다.

8.5 ≤ Ø < 8.9 mm: ★★

얇은 로프는 손에 쥐는 것이 더 어려우므로 사용 중 특별한 주의가 필요하다. 얇은 로프는 하강 또는 추락 도중 통제가 더욱 어려울 수 있다. GRIGRI와 함께 얇은 직경의 로프를 사용하면 더욱 주의를 기울여야 하며 높은 수준의 확보 기술이 필요하다. 사용 목적에 적합한 직경의 로프를 선택한다.

경고: 특정 로프는 미끄러울 수 있으며, GRIGRI 의 차단 효과를 감소시킬 수 있다 (표피에 특수 처리된 로프, 새 로프, 얼거나 젖은 또는 진흙이 묻은 로프 등).

카라비너 연결

반드시 각 국가의 현재 기준에 부합하는 잠금 카라비너를 사용해야한다.

5. 성능 원칙 및 테스트

클라이머 추락 시, GRIGRI 는 카라비너에서 회전하여 로프가 팽팽해지고 캠이 로프를 죄어 차단한다. 제동 쪽 로프를 잡으면 캠과 맞물리는데 도움이되므로, 항상 제동 쪽 로프를 잡는 것이 중요하다.

캠 (a) 과 GRIGRI (b) 의 프레임은 항상 반드시 자유롭게 회전할 수 있어야 한다. GRIGRI 는 반드시 카라비너 주변에서 자유롭게 회전할 수 있어야 한다.

경고: 장비 또는 캠에 가해지는 모든 종류의 방해 및 제한은 로프의 제동에 영향을 줄 수 있다.

6. GRIGRI 설치

로프가 정확하게 설치되었는지 확인하기 위해 매번 사용 전 GRIGRI 가 올바르게 작동하는지 체크한다.

7. 빌레이 기술

GRIGRI 사용 전에 사용자는 반드시 적절한 빌레이 기술을 숙지하고 있어야 한다.

GRIGRI 의 캠-보조 차단 기능은 기본적인 빌레이 원칙을 준수하기 위한 모든 필요요소를 충족시켜 줄 수는 없다: 따라서 클라이머의 진행에 주의를 기울이고, 항상 제동 측 로프를 잡아야한다.

7A. 기본 빌레이 자세

GRIGRI 를 사용하여 빌레이를 하는 경우, 몇 가지 중요한 원칙을 명심해야 한다.

- 항상 로프의 제동 쪽을 놓지 않는다.
- 손 전제를 사용하여 장비를 잡지 않는다.
- 클라이머의 진행을 지켜보며 클리핑을 예측한다.

클라이머가 클리핑할 때 (7C 참조) 슬랙을 빠르게 주는 경우를 제외하고는, 랙 손은 항상 이 위치에 있어야 한다.

7B. 로프에 슬랙(느슨함) 주기

용이한 로프 핸들링을 위해서는, 로프를 당기는 것보다 장비 안으로 로프를 밀어 넣는데 더 집중해야한다 (회전 동작).

7C. 로프에 빠르게 슬랙주기

한 가지 기술은 질벽쪽으로 단순히 이동하는 것이다. 사용 빈도가 낮거나 단기적으로 기술을 사용할 경우, 아주 제한된 시간 동안 서로 다른 손의 위치를 요구한다. 반드시 손은 기본 빌레이 자세로 즉시 돌아와야한다. 경고: 추락하는 경우, 캠을 짝 움켜 잡을 위험이 있으며 이는 로프의 차단 작용에 영향을 줄 수 있다. 얼지 손가락으로 캠을 계속 누르고 있지 않는다.

7D. 로프 당기기

7E. 추락 멈추기

다이내믹 빌레이 팀: 클라이머에게 전달되는 충격력을 줄이기 위해, 약간의 점프를 하거나 앞 쪽으로 나아간다.

8. 탑 로프에서 클라이머 내리기

빌레이어는 제동 쪽 로프를 잡은 상태에서, 핸들을 서서히 당겨준다. 핸들은 마찰을 조절하는데 도움이 되지만, 하강은 제동 측 로프를 잡는 손으로 제어된다.

GRIGRI 확보 기술에 대하여 더 자세히 알고 싶다면, Petzl.com을 방문한다.

9. 추가 정보

본 제품은 개인 보호 장비에 관한 규정 (EU) 2016/425 의 필수 요건에 부합한다. EU 표준 적합성 선언서는 Petzl.com에서 확인 가능하다.

장비 폐기 시점:

경고: 제품의 수명은 제품의 형태, 사용 강도 및 사용 환경에 따라 단 한번의 사용으로도 줄어든 수도 있다 (거친 환경, 고습 환경, 날카로운 모서리, 극한의 기온, 화학 제품 등).

다음과 같은 상태에서는 제품 사용을 중단한다:

- 심한 추락이나 하중을 받은 적이 있는 경우,
- 검사에 통과하지 못한 경우. 장비의 보전 상태가 의심되는 경우,

- 장비에 대한 기록을 전혀 모를 경우.

- 적용 규정, 기준, 기술의 변화 또는 다른 장비와 호환되지 않는 경우 등.

이러한 장비가 다시 사용되는 일이 없도록 폐기한다.

제품 참조:

A. 제품 수명: 무제한 - **B.** 허용 온도 - **C.** 사용 주의사항 - **D.** 세척 - **E.** 건조 - **F.** 보관/운반 - **G.** 제품 관리 - **H.** 수리/수선 (Petzl 시설 외부에서는 부품 교체를 제외한 수리 금지) - **I.** 문의사항/연락

3년간 보증

원자재 또는 제조상의 결함에 대해 3년간의 보증 기간을 갖는다.
제조, 일반적이지 마모 및 찢김, 산화, 제품 변형 및 개조, 부적절한 보관, 올바르게 않은 유지 관리, 사용상 부주의, 제작 중도 이외의 사용 등.

경고 기호

1. 심각한 부상 또는 사망의 갑작스런 위험이 존재하는 상황.
2. 사자 또는 부상의 잠재적인 위험에 노출.
3. 사용자의 장비의 성능 및 작업 수명에 대한 중요한 정보.
4. 장비 비호환성.

추적 및 마킹

a. PPE 규정의 요구 사항을 충족한다.
EU 유형 시험 수행 기관 - b. 본 PPE의 생산 관리를 수행하는 인증 기관의 번호 - c. 추적: 데이터 매트릭스 - d. 직경 - e. 일련 번호 - f. 제조 년도 - g. 제조월 - h. 배치 번호 - i. 개별 식별번호 - j. 기준 - k. 사용 설명서를 주의 깊게 읽는다 - l. 모델 식별 - m. 클라이머 - n. 제품쪽 손 - o. 제조업체 주소

BG

Тази инструкция за употреба е неразделна от листовката с рисунки.

В тази листовка е обяснено как правилно да използвате средството. Представени са само някои методи и начини на употреба.

Предупредителни надписи ви информират за потенциални рискове, свързани с употребата на средствата, но не е възможно да бъдат описани всички. Следете редовно актуализацията и допълнителната информация на страницата Petzl.com.

Вие носите отговорност за съзаването на всяко предупреждение и за правилното използване на средствата. Всяко неправилно действие при използване на средството ще доведе до допълнителен риск. Свържете се с Petzl, ако имате съмнения или затруднения да разберете нещо.

1. Предназначение

Лично предпазно средство (ЛПС) срещу падане от височина.

Уред с блокиране чрез ексцентричен елемент, предназначен за катерене. Той ви дава възможност да осигурявате човек, който катери с долна или с горна осигуровка, както и да го спускате.

EN 15151-1 тип b: средство за осигуряване и спускане по въже без функция анти паника.

Този продукт не трябва да се използва извън неговите възможности или в ситуация, за която не е предназначен.

Отговорност

ВНИМАНИЕ

Дейността, изискващи употребата на това средство, по принцип са опасни. Вие носите отговорност за вашите действия, решения и за вашата безопасност.

Преди да започнете да употребявате това средство, трябва:

- Да прочетете и разберете всички инструкции за употреба.
- Да научите специфичните за средството начини на употреба.
- Да се усъвършенствате в работа със средството, да познавате качествата и възможностите му.
- Да разберете и осъзнаете съществуващия риск.

Неспазването дори на едно от тези предупреждения може да доведе до тежки, дори смъртоносни травми.

Този продукт трябва да се използва или от компетентни и добре осведомени лица, или работещият с него трябва да бъде под непосредствен зрителин контрол на такова лице. Вие носите отговорност за вашите действия, решения и за вашата безопасност и вие ще поемете последиците. Ако не сте в състояние да поемете тази отговорност или не сте разбрали добре указанията за употреба, не използвайте това средство.

2. Номерация на елементите

(1) Подвижна страна, (2) Ролка, (3) Нит на ролката, (4) Разделителен елемент, (5) Ръкохватката, (6) Неподвижна страна, (7) Свързващ отвор.

Състав: алуминий, неръждаема стомана, полиамид.

3. Контрол, начин на проверка

Petzl препоръчва задълбочена проверка най-малко веднъж на 12 месеца. Внимание: ако използвате ЛПС интензивно, може да се наложи по-често извършване на инспекция. Запишете резултатите в паспорта на вашето ЛПС: вижте примери на Petzl.com.

Преди всяка употреба

Проверявайте продукта за пукнатини, деформации, белези, корозия... Следете степенята на износване.

Проверявайте подвижността на ролката и ръкохватката, функционирането на пружините.

Проверявайте състоянието на ролката и на разделителния елемент.

Проверявайте за наличие на чужди тела (пясък...) в механизмите и омазняване в местата, през които преминава въжето.

По време на употреба

Важно е да следите редовно за състоянието на продукта и връзката му с останалите средства от системата. Уверете се, че отделните средства са правилно разположени едно спрямо друго.

Проверявайте дали карабинерът се натоварва винаги по голмата ос. Проверете дали е завита мубата.

Челюстта и корпусът на уреда GRIGRI трябва да могат да се движат свободно във всеки един момент.

4. Съвместимост

Проверете съвместимостта на този продукт с останалите елементи от системата при вашия начин на приложение (съвместимост = правилно функциониране на елементите).

Въжета

Уредът е съвместим с единични динамични въжета (сърцевина - броня) (CE EN 892), UIAA, с диаметър от 8,5 до 11 mm. Внимание: поради търговски съображения посоченият диаметър на въжето може да се разминава с реалния до ±0.2 mm. Внимание: ако въжето е ново, ефикасността на блокирането на GRIGRI може да бъде намалена.

По принцип в зависимост от диаметъра, състоянието на въжето, износването и ерботката на въжето ефикасността на блокиране и подаването на въжето се променят. Бъдете внимателни и пробавайте предпазрително осигуряване и спускане с GRIGRI всеки път, когато използвате различно въже от това, с което сте свикнали.

В зависимост от диаметъра на въжето препоръчваме следното:

8,9 ≤ Ø ≤ 10,5 mm: ★★

Уредът функционира оптимално при въжета с такъв диаметър.

10,5 < Ø ≤ 11 mm: ★★

Ако въжето е доста използвано или с голям диаметър, за да подавате по-лесно въже, може да се наложи да използвате предимно техниката, показана в точка 7C.

8,5 ≤ Ø < 8,9 mm: ★★

Тънките въжета изискват специални мерки, поради по-трудното задържане на въжето с ръка. Възможно е контролирането на спускането и спирането на падането да се извършват по-трудно. Използването на тънки въжета с GRIGRI изисква повишено внимание и добро владение на техниките за осигуряване.

Изберете въже с диаметър, подходящ за практикуваната дейност.

ВНИМАНИЕ: някои въжета може да са хлъзгави и да намалят блокиращото действие на GRIGRI (въже с обработка на бронята, нови въжета, обледенени, мокри, кални...).

Карабинер за закачане на уреда

Трябва да използвате карабинер с муба, съответстващ на действащите в страната стандарти.

5. Принцип на действие и проверка на функционирането

При падане на катерач уредът GRIGRI се завърта върху карабинера, въжето се опъва и катерача притиска и застопорява въжето. Когато държите свободния край на въжето, ролката по-лесно се задейства и притиска въжето, затова е много важно винаги да се държи въжето под уреда.

Ролката (a) и корпусът (b) на уреда GRIGRI трябва да могат да се движат свободно във всеки един момент. Уредът GRIGRI трябва да може свободно да се върти около карабинера. **ВНИМАНИЕ:** всяко едно блокиране на уреда или ролката ще попречи на застопоряването на въжето.

6. Поставяне на GRIGRI

Преди всяко използване трябва да проверявате правилното поставяне на въжето и функционирането на уреда GRIGRI.

7. Техника на осигуряване

Преди да използвате уреда GRIGRI, трябва да научите техниките на осигуряване. блокиращата функция чрез челюстта на въжето, а ви освобождава от спазване на елементарните принципи на осигуряване; да следите какво прави катерачът и винаги да държите свободния край на въжето.

7A. Основно положение при осигуряване

Когато осигурявате с GRIGRI, трябва винаги да спазвате следните основни принципи:

- Държете винаги свободния край на въжето.
- Не хващайте никога уреда с цяла ръка.
- Предвиждайте кога ще се включва катерещия, следейки действията му.

Ръцете ви трябва винаги да са в това положение, освен ако не сте налага бързо да подавате въже, когато водятот се включва в примка (вижте карабинер 7C).

7B. Подаване на въже

За да върви по-лесно въже, желателно е то да се подава в уреда, а не да се издърпва (с петъгълно движение).

7C. Бързо подаване на въже

Един от начините да се справите е просто да се приближите към скалата.

Друга техника, която се използва само в даден момент, изисква различно положение на ръцете за много кратко време.

Веднага след това трябва отново да хванете въжето в основното положение за осигуряване.

Внимание: в случай на падане на катерещия съществува опасност осигуряващият да продължи да натиска челюстта на уреда и тогава въжето няма да се блокира.

Не оставяйте палеца си постоянно върху ролката.

7D. Обиране на въжето

7E. Спиране на падане

Съвет за динамично осигуряване: подскочете малко или направете крачка напред, за да амортизирате удара.

8. Спускане на катерещ на установка

Осигуряващият натиска постоянно ръкохватката на уреда, без при това да изпуска свободния край на въжето. Ръкохватката спомага да се регулира скоростта на спускането, но основно това се прави чрез подаване на свободния край на въжето.

За да научите повече за техниките на осигуряване с GRIGRI, разгледайте страницата Petzl.com.

9. Допълнителна информация

Този продукт съответства на регламент (ЕС) 2016/425 относно личните предпазни средства. Ес декларацията за съответствие можете да намерите на страницата Petzl.com.

Бракуване на продукта:

ВНИМАНИЕ: някое извънредно събитие може да доведе до бракуване на даден продукт само след еднократно използване (в зависимост от вида и интензивността на употреба, средата, в която се ползва: агресивна среда, морска среда, остри ръбове, екстремни температури, химически вещества...).

Един продукт трябва да се закупува, когато:

- Понесът е значителен удар или натоварване.
- Резултатът от проверката на продукта е незадоволителен. Сменяйте се в неговата надежност.

- Нямате информация как е бил използван преди това.

- Той е морално остарял (поради промяна в законодателството, стандартите, методите на използване, несъвместимост с останалите средства...).

Унищожете тези продукти, за да не се употребяват повече.

Програми:

A. Неограничен срок на годност - **B.** Разрешена температура - **C.** Предупреждение при употреба - **D.** Почистяване - **E.** Сушене - **F.** Съхранение/транспорт - **G.** Поддръжка - **H.**

Модификации/ремонт (забранили са извън сервизите на Petzl, изключение само за резервни части) - **I.** Въпроси/контакт

Гаранционен срок 3 години

Отнася се до всякакви дефекти в материалите или при производството. Гаранцията не важи при: нормално износване, оксидация, модификации или ремонт, лошо съхранение, лошо поддръжане, употреба на продукта не по предназначение.

Предупредителни знаци

1. Ситуация с неизбежен риск от тежко нараняване или фатален изход.
2. Ситуация с опасност от възможен инцидент или нараняване.
3. Важна информация относно начина на функциониране или спецификацията на продукта.
4. Несъвместимост на средствата.

Контрол и маркировка

a. Отговоря на изискванията на регламента за ЛПС.
Нотифициран орган за ЕС изследване на типа - b. Номер на нотифициран орган, контролиращ произходът на това ЛПС - c. Контрол: основни данни - d. Диаметър - e. Индивидуален номер - f. Година на производство - g. Месец на производство - h. Номер на партида - i. Индивидуална идентификация - j. Стандарти - k. Прочетете внимателно техническите указания - l. Идентификация на модела - m. Катерач - n. Ръка от страната на свободния край - o. Адрес на производителя